

М.А. Курочкина, С.Л. Кушнерук (Челябинск, Россия)

Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет

kma1974@yandex.ru, svetlana_kush@mail.ru

ПОСТМОДЕРНИСТСКОЕ МНОГООБРАЗИЕ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИК В РЕЧИ ГЕРОЕВ МУЛЬТФИЛЬМОВ ДИСНЕЯ¹

Настоящая статья посвящена анализу многообразия дискурсивных практик в речи героев мультфильмов Диснея (на примере мультфильма «Аладдин»). Дискурс является неотъемлемой частью социальных ролей. Структура дискурса способствует ровному протеканию коммуникации, обеспечивая понимание. Отмечается пародирование дискурсивных практик.

Ключевые слова: дискурс, постмодернизм, пародия, рекламный дискурс, коммуникативные стратегии.

¹ Работа выполнена при финансовой поддержке ФГБОУ ВО «Мордовский государственный педагогический институт им. М.Е. Евсевьева» по договору на выполнение НИР от 04.06.2018 г. № 1/326 по теме «Когнитивные и коммуникативные факторы репрезентации действительности в разных типах англоязычного дискурса».

Полифония типов дискурса и их сложное переплетение характерны для литературы эпохи постмодернизма, которая детально анализируется в многочисленных теоретических работах: Р. Барт, Ф. Джеймисон, Н.С. Олизько и др. [Постмодернизм. Энциклопедия 2001]. Под вопрос ставятся границы между высоким и массовым искусством, которые постмодернистский автор размывает, используя пастичный бинируя темы и жанры.

Данное исследование подчеркивает социально ориентированный характер дискурса. Дискурс – это «...речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах сознания (когнитивных процессах). Дискурс – это речь, «погруженная в жизнь» [Арутюнова 1990: 136]. Начав свою историю в трудах зарубежных ученых (Т.А. Дейк, В. Кинч, Э. Бенвенист, Ю. Хабермас, Ж. Гийом, П.Серио и др.), понятие явление дискурса освещаются в работах отечественных лингвистов (В.Г. Борбеев, В.И. Карасик, В.В. Красных, В.В. Петров, Ю.Н. Караулов и др.) [Зайцева 2014: 22]. Активно изучается политический дискурс (В.Н. Базылев, А.Н. Баранов, Н.А. Кушнерук, П. Серио, А.П. Чудинов, Е.И. Шейгал), рекламный дискурс (О.К. Денисова, О.С. Домовец, Н.А. Красавский, О.А. Ксензенко, Ю.К. Пигорова, С.Л. Кушнерук), а также научный, педагогический, религиозный, спортивный, массмедийный и др. [Кушнерук 2012: 93]. Каждый вид деятельности порождает свой вид дискурса с соответствующей ему лексикой и стилистикой [Киров 2001: 25].

Когнитивный аспект формирования и интерпретации социокультурной и национально-культурной специфики дискурса представлены в работах Н.Н. Болдырева и О.Г. Дубровской [Болдырев, Дубровская 2015].

Социокультурная и национально-культурная специфика речи героев мультфильмов Диснея проявляется в пародировании дискурсивных практик. Нам интересен эффект, достигаемый этой языковой игрой (на примере мультфильма «Аладдин»).

Дискурс простака выражен словами Аладдина в начале мультфильма: “Got to eat to live, got to steal to eat”, “Some day, Abu, things are going to change. We’re rich, live in a palace and never have any problems at all”. Для него характерна лексика повседневного обихода, описывающая тему еды, трудностей. В нем присутствует установка на светлое будущее.

Фрагменты рекламного дискурса открывают мультфильм: “Ah, salam and good evening to you! Welcome to Agrabah, city of mystery, of enchantment and the finest merchandise this side of the river Jordan. Come on down”. Здесь наблюдается постмодернистская пародия, двойное кодирование, рекламируется не товар для покупателя, а рассказ, который предлагают послушать: “A young man who, like this lamp, was more than what he seemed. A diamond in the rough. Perhaps you would like to hear the tale”.

Дискурс любящего брата, в котором гипертрофируются забота и братские чувства, что заставляет торговца поверить Аладдину:

— Thank you, kind sir. I'm so glad you found her. I've been looking for you.

— You know this girl?

— Sadly, yes. She is my sister.

Дискурс хозяина домашних животных: “A magic carpet. Come on out. We’re not going to hurt you. Take it easy. He’s not going to bite. Thanks”. Здесь типичная лексика

тельная лексика, пародируется ритуал подзывания животного. Ирония в том, что в роли домашнего животного выступает ковер-самолет.

Дискурс охраны: *"I'll have your hands for a trophy, street rat. You won't get away so easy. You two, over that way. And you, follow me. We'll find him"*. Данный дискурс характеризуется короткими, резкими командами, грубой лексикой, лексемами с названием типов оружия, тактикой угроз.

Дискурс любящего отца: *"Dearest, you've got to stop rejecting every suitor who comes to call. The law says you must be married to a prince by your next birthday. Jasmine, it's not only this law. I'm not going to be around forever, and... I just want to make sure you're taken care of. Provided for. Please try to understand"*. Мы наблюдаем планы на счастливое будущее, семантику обеспеченности. Данный тип дискурса характеризуется тактикой убеждения, уговоров.

Политический дискурс (агитационная кампания, создание ампула величественности): *"And what better way to make your grand entrance than riding your very own brand-new camel? Make Way for Prince Ali."*

Prince Ali, mighty is he, Ali Ababwa! Strong as ten regular men definitely.

He's got 75 golden camels. Don't they look lovely, June?

That physique, how can I speak? Splendid. Absolutely marvelous".

Стратегия на повышение реализуется через тактику «анализ-плюс». В словах Джинна иронично сталкиваются сказка прошлых лет и современность (*riding your very own brand-new camel*), акцентируя вечную важность роскоши.

Наиболее полифонична речь Джинна.

1. Дискурс ведущего шоу: *"Nice to be back, ladies and gentlemen. Where are you from? What's your name? Aladdin. Nice to have you on the show"*. Данное ампула подкрепляется видом микрофона в руках Джинна.
2. Дискурс хулигана: *"Do you smoke? Mind if I do?"* подкрепляется видом сигареты и развязным поведением.
3. Дискурс закадычного друга: *"Rugman, haven't seen you in a few millennia. Give me some tassel"*. Лексика разговорного стиля и соответствующие жесты.
4. Дискурс спортивных боев (объявление титулованных спортсменов): *"What would you wish of me? The ever-impressive, the long-contained, often imitated, but never duplicated...Genie of the Lamp. Right here, direct from the lamp"*.
5. Дискурс азартной игры на деньги: *"No substitutions, exchanges or refunds"*. Данные слова сопровождаются видом игрового автомата.
6. Дискурс официанта: *"Mr, Aladdin, sir, What Will your pleasure be? Let me take your order, jot it down. Life is your restaurant and I'm your maotre d"*.
7. Дискурс гида: *"Have some of Column A, try all of Column B"*.
8. Юридический дискурс: *"Master, there are a few addendas, some quid pro quos"*. Данный тип включает лексику терминологического характера. Отмечается тактика формальных препятствий на пути к цели.

Большинство этих дискурсивных практик объединены единой функцией: служба, оказание услуг. Поэтому в конце мультфильма, когда Джинн обретает свободу, он освобождается от ограничивающих его ролей и рамок дискурсов и получает возможность говорить, что он думает. Быть свободным – значит быть собой и не играть роли.

Интересно проследить свои в коммуникации при нарушении заданных параметров ключевого дискурса. Например, сцена объяснения Аладдина в любви Жасмин:

— *Enough about you. Talk about her. She's smart, fun. The hair, the eyes. Anything Pick a feature* (Geni).

— *Princess Jasmine, you're very...* (Aladdin).

— *Wonderful. Magnificent. Punctual* (Geni).

— *Punctual* (Aladdin).

— *Sorry?* (Jasmine).

— *Beautiful* (Aladdin).

— *Nice recovery* (Geni).

Таким образом, в речи героев мультфильмов Диснея наиболее распространенные виды дискурсивных практик схематизированы, как и шаблоны поведения. Единство и подчиненность общей цели лингвистических параметров дискурса обеспечивает понимание между коммуникантами. Целостность образа формируется единством вербальной стратегии, костюма (внешнего вида) и невербального поведения, предполагая определенную степень стереотипности. Искрометный стиль мультфильмов Диснея основан на пародировании различных видов дискурса, что определяет его социокультурную специфику.

Литература

- Алладин [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://yadi.sk/d/I7sd9P4ALMvX>
- Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Сов. энциклопедия, 1990.
- Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика / пер. с фр., соств., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косикова. М.: Прогресс, 1994.
- Болдырев Н.Н., Дубровская О.Г. О формировании социокультурной специфики дискурса // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 3. С. 14–25.
- Джеймисон Ф. Постмодернизм и общество потребления // Логос. 2000. № 4 (25). С. 63–77.
- Зайцева А.В. Типология текстов экологического дискурса ФРГ: дис. ... филол. наук. Смоленск, 2014.
- Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. М.: Гнозис, 2004.
- Киров Е.Ф. Язык в системе человеческой деятельности (фрагмент спекулятивной лингвистики) // Теория языкознания и русистика: Сборник статей по материалам международной научной конференции памяти Б.Н. Головина. Н. Новгород, 2001. С. 24–26.
- Кушнерук С.Л. Дискурсивный и текстовый миры: возможности уровневой стратификации дискурса // Политическая лингвистика. 2012. №2 (40). С. 93–101.
- Олизыко Н.С. Семиотико-синергетическая интерпретация особенностей реализации категориальной интертекстуальности и интердискурсивности в постмодернистском художественном дискурсе: дис. ... д-ра филол. наук. Челябинск, 2009.
- Постмодернизм: Энциклопедия / Сост. А.А. Грицанов, М.А. Можейко. Минск, 2001.

*M.A. Kurochkina, S.L. Kushneruk (Chelyabinsk, Russia)
South Ural State Humanitarian-Pedagogical University*

POST-MODERNIST DIVERSITY OF DISCOURSE PRACTICES IN THE SPEECH OF DISNEY CARTOONS HEROES

This article is devoted to the analysis of the diversity of discourse practices in the speech of Disney cartoons characters (based on the example of the cartoon "Aladdin"). Discourse is an integral part of social roles. The structure of discourse contributes to the smooth flow of communication, providing understanding. Discourse practices in the speech of Disney characters are marked by parody.

Keywords: discourse, postmodernism, parody, advertising discourse, communicative strategies.